

Colección: Fondo: Lois Tobío no seu arquivo persoal

**Ficha documental da epistola de Lois Tobío Fernández, a Jeannine de Mizrahi do
19/04/1963**

Colección:

Data: 19/04/1963

De:

Lois Tobío Fernández;

Para:

Jeannine de Mizrahi;

Orixe:

General Moscardó, 10, 2ªA (de enderezo), Madrid (local), Madrid (provincial)

Destino:

1 bis Avenue Gounod, Dijon (local), Côte D`Or (departamento), Francia (de enderezo)

Ficha descriptiva:

[Carta mecanografada, sen asinar e sen membrete].

Notas do editor:

Carta de 2 páxinas

Trátase dunha parella amiga do matrimonio Tobío Soler durante a súa estancia en Uruguai. Agora os Tobío Soler están en Madrid e os Mizrahi residen en Franza. Sempre escribe Jeannine.



[VER O DOCUMENTO ORIXINAL](#)

Transcripción da epistola de Lois Tobío Fernández, a Jeannine de Mizrahi do 19/04/1963

Mme. Jeannine B. de Mizrahi
1 bis Av. Gounod
Dijon (Cote d'Or)

le 19 avril 1963

Chère Jeannine,

J'ai reçu votre lettre de Dijon et je suis content d'apprendre que vous êtes si près. J'espère que vous ne manquerez pas de nous faire une visite, car il y a pas mal de choses ici qui vous intéresseraient sans doute, à vous et à votre mari. Pourtant je ne vous conseille pas de venir en été, car à Madrid et surtout en Andalousie il fait trop chaud.

Pour le moment nous n'avons aucun projet d'aller en France. Malheureusement je ne dispose pas du temps nécessaire pour y aller, car cette visite ne devrait pas être trop brève.

Vous avez raison de dire que Montevideo ne s'oublie pas si facilement. Ce sont surtout aussi les plages qui me manquent, mais d'autres chausés également. Mais très souvent nous ne sommes pas les maîtres de notre destinée.

Vous faites bien de reprendre vos études en France, où vous trouverez, sans doute, des possibilités excellentes pour élargir vos connaissances et votre formation. L'occasion qui vous offre votre travail est aussi magnifique pour perfectionner vos langues. Vous savez bien, que la connaissance des langues a une importance de plus en plus grande dans tous les secteurs.

Je vous prie de transmettre à votre mari mes meilleurs souvenirs et je forme des vœux pour qu'il passe son service militaire sans grandes fatigues et dérangements. Vous avez pu, sans doute, constater la prospérité dont l'Europe entière juit à présent. Si vous êtes décidée de rester en France, je suis sûr que votre mari pourra trouver une place très intéressante.

Nous sommes déjà installés à Madrid. Notre adresse est la suivante:

Calle General Moscardó, 10 - 2º - A
Madrid - 20

Nous n'avons pas encore le téléphone, mais je vous donne ici le numéro du bureau: 231.98.00 ou 232.38.02.

J'espère que lors de votre visite vous vous annoncerez sans retard, car cela me ferait un grand plaisir.

Entretemps je vous envoie, à tous les deux, mes amitiés les meilleures.

[sen asinar]

Aviso legal do Consello da Cultura Galega

A difusión dixital deste epistolario e os seus contidos, textos e calquera creación intelectual existente nesta edición están protexidos pola lexislación en materia de propiedade intelectual.

De conformidade co previsto na Lei orgánica 1/1982, do 5 de maio, sobre protección civil do dereito ao honor, á intimidade persoal e familiar e á propia imaxe, quen entenda que os contidos deste epistolario poidan supor unha intromisión ilexítima nos seus dereitos deberá poñelo en coñecemento do Consello da Cultura Galega a fin de adoptar, de ser o caso, as medidas oportunas.

O acceso e uso da edición dixital do Epistolario implica o coñecemento e plena aceptación destas condicións.

Colección "Fondo Fundación Luís Seoane":

A difusión dixital deste epistolario realízase ao abeiro do convenio suscrito polo Consello da Cultura Galega e pola Fundación Luís Seoane con data 4 de decembro de 2008, polo que ambas as dúas institucións comparten a súa titularidade.

A Fundación Luís Seoane, como única depositaria do legado deste persoeiro galego, é a propietaria das cartas deste epistolario, que está integrado tanto pola correspondencia recibida por Luís Seoane como pola remitida por el a outros destinatarios.

Consultas e colaboracións:

Se posúes ou coñeces a existencia de fondos epistolares ou se consideras algunha suxestión sobre as cartas agradecemos a túa colaboración en epistolarios@consellodacultura.gal ou no teléfono 981957208.